



你在英國做什麼? 對身處英國的華人來說, 這好像是個簡單却又不簡單的問題。來, 一起走進《英中時報》特別策劃之“英國華人群像”系列報道。

在這裏, 你可以看到和體會, 你身邊跟你一樣的黄皮膚黑頭髮們, 在英倫之生存。有想法, 有故事, 祇需給我們個電郵: editor@ukchinese.com

“

其實我祇願望好卑微, 我祇希望收更後, 交了槍, 降低制服, 翻到屋企, 關上門, 睇我嘅私人空間, 做自己喜歡做嘅事, 做自己喜歡愛嘅人, 難道這很過份?” —— Man

“你真係天真! 你以為會有人接受你?” —— Raphael

“多數人贊成嘅嘢, 唔錯得去邊。” —— Mary

Y: 英中時報
L: 吳紹熙 (Larry Ng)

Y: 你為什麼選擇這部有關同性戀題材這樣相對偏小眾的話劇來導演?

L: 我與劇本原創者有過交流, 我覺得這個故事不單單在講同性戀這個話題, 還帶出了其他一些很重要的東西, 比如社會價值觀、自我認同等。我覺得很有意思。

Y: 這部戲《幕後》的中文名是編劇自己取的還是後來你取的?

L: 由於編劇是用中文寫這個劇本的, 所以在我們創作的過程中, 一開始就想應該叫個什麼英文名呢? 在想英文名的時候, 我們發覺很多事我們看到的只是表面, 而它背後的故事我們也許不知道, 也許不關心。我覺得“幕

後”這個名字可以帶出更多東西, 我們也不想將話題僅限於同性戀議題上。所以我們替換了原來的中文名“殺基重重”, 用了這個給觀眾更多想像空間的名字。

Y: 作為導演, 你覺得這部戲最想表達什麼?

L: 我覺得可以分幾個層面來說。第一個層面是關於身份的問題, 尤其是你對自己身份的認同與社會所認同或接受的形象有差距的時候, 有時候會產生極端的效果。不同的人有不同的選擇。就好像戲裏主角 Raphael 那樣, 配合主流社會的期望隱藏內心真正的自己。又或者像戲裏主角的朋友 Man 那樣, 選擇自己內心所認同的。第三種就像戲裏主角的未婚妻 Mary 那樣, 她很“幸運”她的自我形象是被社會認同

『這不僅是一個關於同性戀的故事』

與香港導演吳紹熙聊話劇《幕後》

文 / 圖 本報記者 葉葉

4月28日, 由倫敦真心劇團 (True Heart Theatre) 帶來的粵英雙語話劇《幕後》(Behind the Curtain) 在倫敦 New Diorama Theatre 上演。該劇講述了上世紀八十年代初發生在香港的一個真實故事。一名年輕有為的香港皇家警隊督察 Raphael 帶著父親的期望, 憑著出色的表現屢次升職。他有一個在一起十年的律師女朋友 Mary, 身邊還有一個警校同學兼警局同事 Man。在外人看來事業愛情雙雙收的 Raphael, 內心卻備受掙扎。他一方面越來越清楚自己是一名同性戀的事實, 另一方面又無法接受這個事實。在重重壓力下, 他選擇了自殺來結束這個“困局”。

該劇的創作靈感取材於一件真實事件, 該事件最終導致了香港同性戀法例的修訂, 但此事現今已鮮有人再記得或知曉。近日, 該劇導演及其中一名演員的吳紹熙 (Larry Ng) 接受了《英中時報》的採訪, 深度解剖了《幕後》背後的故事。



不想理不想管的心態下縱容而成。特別在這個資訊豐富的時代, 每個人都有很多事要處理, 他們沒時間和空間去理其他事。所以很多時候, 我們安於看幕前, 而不會想幕後會是什麼, 會有什麼。而正是這種大眾心態造成了戲裏角色的掙扎。我們可以從兩方面看這部戲, 一方面這部戲是一部悲劇, 主角不接受命運安排, 想要反抗社會, 他一步一步的行動將自己推向絕路。但這只是戲的一面。當我們抽離角色來看, 這個表面上看來是悲劇的故事不是真的在講述命運決定一

切? 還是社會或其他人籌就了這件事? 如果是這樣的話, 就不是“命定”了。

Y: 這個故事發生在香港, 你覺得故事有沒有它獨特的“香港特色”?

L: 這個故事原指一件真實的事件“麥樂倫五槍案”, 這件事在當時造成了非常轟動的影響。有個員警自殺死了, 許多人都覺得疑點重重, 當時政府動用了空前的人力財力去調查此事。該事件促使了香港同性戀法律的修改。這個故事既討論社會偏見及自我認同等, 但也有它特殊的地方。故事發生在上世紀80年代的香港, 那個年代, 對香港社會未來的走向, 個人的前途, 有越來越多的人開始產生不確定, 但也有一部分人還是堅信可以憑自己掌控一些事。就如劇裏的一句臺詞所說的“when there were more and more things that people couldn't be sure about, where people still believed they were sure about certain things.” 這個故事發生在那個時代, 我覺得有它機緣巧合的意義。

Y: 在許多人眼中, 香港是一個多元化城市。你覺得香港是否能吸納多元文化, 還是有其自身的抵抗性?

L: 在我個人看來, 表面上, 香港人可以接受很多種文化。深入到價值觀層面, 並非像表面看到的那樣可以很開放地容納很多想法。許多人的想法就是跟我沒關係的, 那就不去理。等有事影響到我生活了, 那我就要“反抗”了。商業層面上來說, 香港有時候“專門”愛玩文



化交融, 又日本又韓國。但這只是消費層面的一個多元性。從去年到今年, 同性戀的話題再次被挑起, 討論應不應該在香港讓同性戀婚姻合法化, 立刻有許多聲音冒出來, “怎麼可以啊! 多影響社會啊! ……”在消費上, 香港人可以接受甚至喜歡多樣性, 可以任意選擇。在價值觀層面上, 他們有自己的堅持和原則。

Y: 戲裏提到, 上世紀60年代英國已出憲法例宣佈同性行為合法化, 在當時還處在英國殖民地的香港, 思想上卻並未受到影響?

L: 這是一個很有趣的現象。那時候同性戀在英國已合法化, 而香港的法律並沒有改變。在當時英國和其殖民地的香港, 這兩者之間的關係是一個很值得思考的問題。在殖民時期, 英國文化究竟有多影響香港本土, 或者說英國是否很主動將一些文化帶入香港, 在同性戀法例不同步這件事上, 可以看出些端倪。

這是一部只有三個演員

故事原型: 麥樂倫五槍案

1950年10月3日, 麥樂倫 (John MacLennan) 在蘇格蘭出生。1973年, 他加入香港員警隊, 1977年, 在政治部人事審查組工作, 有機會接觸一個懷疑或謠傳有同性戀活動的人士的檔案。1977年4月, 他脫離警隊, 希望在英國發展。1978年3月, 重返香港警隊, 與政府簽訂兩年半的雇用合約。

1978年7月, 他結識一名18歲的名叫劉偉堂的華裔青年, 在元朗員警宿舍數度侵犯他不遂, 其後劉向友人曾健豪提及

此事。曾轉告其父曾成。曾成為退役警長, 在取得劉的同意後, 向警署舉報此事。警方遂檢控麥樂倫8項粗穢行為罪。1980年1月15日, 麥樂倫督察被發現反鎖何文田員警宿舍內, 身中5槍身亡。死因裁判法庭陪審團以2:1的多數, 裁定麥樂倫是死因不明。當年5月, 律政司發表的新聞稿中卻說有充分證據證明麥樂倫是自殺身亡。該案在社會上引起了很大的迴響。因事件涉及外籍高官, 各大英文報章更是大篇幅地追查此案, 慢慢社會上形成一

股銳不可擋的輿論壓力, 促使政府成立調查委員會。調查委員會在134日的聆訊中, 最終裁定麥樂倫死於自殺。麥樂倫五槍案激發起香港同性戀者採取行動, 推動同性戀非刑事化運動。1983年6月8日, 香港法律改革委員會經過3年研究, 公佈了“有關同性戀行為之法律研究報告書”, 建議對於年逾21歲之男性雙方同意私下進行之同性戀活動, 法律不予追究, 但教唆未滿21歲人士受同性戀侵犯之罪行仍應予以保留。

Y: 你作為導演和其中一名演員, 又專又演會不會讓你覺得有難度?

L: 我反而覺得很有趣。做導演的時候, 我會先排他們兩人的部分, 然後我自己再走進去代入自己的角色。通過聲音、語調、眼神這些細節, 他們的表演又可以讓我調整自己的表演。這是一個很好的相輔相成的過程。

吳紹熙 (Larry Ng)

土生土長的香港人, 本科和碩士就讀於香港中文大學哲學系, 并于澳大利亞格里菲斯大學 (Griffith University) 攻讀了另一個戲劇教育碩士學位。來倫敦前, 曾任香港浸會大學通識與文化研究學士課程的客座講師。他也是一位獲得註冊資格認證的催眠治療師和實習戲劇治療師。目前, 他正在倫敦表演藝術國際學校 (London International School of Performing Arts) 接受培訓。與此同時, 他擔任倫敦“一人一話劇團” (London Playback Theatre) 的藝術總監以及倫敦“真心劇團” (True Heart Theatre) 副總監。



中港旅遊 CHINESE TRAVEL SHOP

中港快速機票搜索引擎

在活動期間所有在中港網上訂票前往中國及東南亞地區的任何航空公司將比任何網上或電話預訂至少優惠10英鎊

www.chinesetravelshop.com

優惠截止: 6月30日

24小時訂票熱線: 0207 439 6688

* 所有價格均已含稅

北京

阿提哈德航空公司 £505 出發日期: 5月1日至7月18日 8月11日至12月10日	漢莎航空公司 £505 出發日期: 5月1日至3月31日 Lufthansa
荷蘭航空公司 £536 出發日期: 5月15日至6月15日 10月1日至10月31日 KLM	中國國際航空 £535 出發日期: 5月1日至6月30日 9月1日至12月5日 Air China

上海

阿聯酋航空公司 £539 出發日期: 5月1日至6月15日 Emirates	中國東方航空 £505 出發日期: 5月1日至6月23日 China Eastern
漢莎航空公司 £550 出發日期: 9月1日至3月31日 Lufthansa	維珍航空公司 £610 出發日期: 5月1日至6月19日 Virgin Atlantic

廣州

中國航空公司 £575 出發日期: 5月1日至6月30日 9月1日至12月5日 Air China	南方航空公司 £672 出發日期: 5月1日至10月26日 Cathay Pacific
國泰航空公司 £648 出發日期: 5月1日至6月14日 Cathay Pacific	卡塔爾航空公司 £565 出發日期: 5月1日至6月20日 QATAR

香港

國泰航空公司 £602 出發日期: 5月1日至6月14日 Cathay Pacific	卡塔爾航空公司 £550 出發日期: 5月1日至6月20日 QATAR
瑞士航空公司 £505 出發日期: 11月1日至3月29日 Swire	維珍航空公司 £649 出發日期: 5月1日至6月19日 Virgin Atlantic

英國航空特價機票

成都9月22日開航 £738

香港: £666 出發日期: 5月21日至6月19日 11月1日至12月10日	北京: £692 出發日期: 5月21日至6月19日 10月28日至12月5日	上海: £682 出發日期: 5月21日至6月19日 10月28日至12月5日
---	---	---

福州

國泰航空公司 £648 出發日期: 5月1日至6月14日 Cathay Pacific	中國東方航空 £572 出發日期: 5月1日至6月23日 China Eastern
中國南方航空 £589 出發日期: 5月1日至10月26日 Cathay Pacific	中國航空公司 £575 出發日期: 5月1日至6月30日 9月1日至12月5日 Air China

廈門

荷蘭航空公司 £532 出發日期: 5月15日至6月30日 10月1日至10月31日 KLM	中國東方航空 £572 出發日期: 5月1日至6月23日 China Eastern
中國南方航空 £589 出發日期: 5月1日至10月26日 Cathay Pacific	國泰航空公司 £648 出發日期: 5月1日至6月14日 Cathay Pacific

成都

荷蘭航空公司 £558 出發日期: 10月1日至11月31日 KLM	阿聯酋國家航空 £589 出發日期: 5月1日至7月18日 9月11日至12月10日 Emirates
中國南方航空 £589 出發日期: 5月1日至10月26日 Cathay Pacific	國泰航空公司 £648 出發日期: 5月1日至6月14日 Cathay Pacific

臺北

南方航空公司 £602 出發日期: 5月1日至6月30日 Cathay Pacific	中國國際航空 £565 出發日期: 5月1日至6月19日 Air China
中華航空公司 £719 出發日期: 5月1日至5月31日 China Airlines	長榮航空公司 £658 出發日期: 5月1日至5月31日 EVA Air